



# ВЕСТНИК

ЮЖНО-УРАЛЬСКОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО  
УНИВЕРСИТЕТА

№ 6 (61)  
2006

ISSN 1991-9751

СЕРИЯ

«ЛИНГВИСТИКА»

Выпуск 3

## Редакционная коллегия:

д.филол.н., профессор **О.А. Турбина** (отв. редактор)  
д.филол.н., проф. **Л.Г. Бабенко**, д.филол.н., проф. **Е.В. Харченко**,  
д.филол.н., проф. **А.П. Чудинов**, к.филол.н., проф. **Т.Н. Хомутова**,  
к.филол.н., доц. **С.С. Голубева**, к.филол.н., доц. **Е.А. Филиппенко**,  
**Е.С. Жеребятёва** (отв. секретарь)

## СОДЕРЖАНИЕ

От редакционной коллегии.....	3
<b>ГРАММАТИКА И СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА</b>	
БИНЬКОВСКАЯ М.В. Особенности семантики и функционирования непроизводных лексических предлогов, оформляющих родительный падеж (по материалам Государственного архива Челябинской области).....	5
ЗЕЙФЕРТ А.Д., ПЛЕЩЕВ Н.А. Структурные модели устойчивых словосочетаний в языке ток-писин (ТП) .....	14
ПИРОГОВ Н.А., ЗЕНЧЕНКО М.А. Бессоюзные сложные предложения русского и немецкого языков в сопоставительном плане (на материале художественной литературы)..	19
ПИРОГОВ Н.А., КОШКИНА Н.В. Структурно-семантическая классификация сложносочиненных предложений с союзом «und».....	24
ПОПОВА В.Б. Проблемы сопоставительного исследования наречий времени в чешском и русском языках .....	28
СТАНОВАЯ Л.А., ТКАЧЕВА А.Н. Статус французских глаголов типа <i>prétender</i> (требовать) / <i>prétender à</i> (стремиться к чему-либо).....	30

## Содержание

### ЛИНГВИСТИКА ТЕКСТА И ПЕРЕВОД

ЕРМОЛЕНКО С.И., СКОБЕЛЕВА М.Л. Эпиграммы М.Ю. Лермонтова: позиция лирического «Я» сквозь призму языковой игры .....	36
КЛОЧКОВ А.В., ПРОВOTOROV B.И. Русская разговорная речь в межкультурном аспекте .....	41
ЛУТЦОВА Т.В., ИВАНОВА Е.А. «Черная кошка» Р.М. Рильке: проблема передачи элементов текстологической перспективы при переводе на русский язык .....	44
ОЛИЗЬКО Н.С. Постмодернизм: к проблеме определения понятия .....	49
ТУРБИНА О.А., САВЕЛЬЕВА О.А. Принцип классификации текстовых связей .....	53
ХОМУТОВА Т.Н. Типология жанра: от теории к практике .....	60
ШЕМЕТОВ В.Б. ШАПКИНА Е.В. К вопросу о композиционной структуре руководств по эксплуатации бытовых приборов .....	65

### ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ И КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

БУДАЕВ Э.В., ЧУДИНОВ А.П. Когнитивные и риторические истоки «Метафор, которыми мы живем» .....	68
ПЕРЕДРИЕНКО Т.Ю. Взаимодействие оппозиционных концептов «god» и «devil» в английской лингвокультуре .....	71
ПЛОТНИКОВА А.М. Когнитивные принципы организации внутрисловных и межсловных семантических парадигм .....	75
СУМИНА Е.С., КОУРОВА О.И. Категоризация толерантности в научной картине мира ...	78
ХАЛЯПИНА Л.П. О разработке методической системы формирования поликультурной языковой личности в процессе обучения иностранным языкам .....	84
ШУСТРОВА Е.В. Метафорическое моделирование афроамериканской художественной картины мира (на примере прозы Дж. Болдуина) .....	90

### ДИАЛЕКТОЛОГИЯ

ДЕМИДОВА К.И., ЗЛЫДЕННАЯ Т.А. Особенности семантики глаголов с включенными актантами в литературном языке и говорах .....	95
ДЕМИДОВА К.И., ОВЧИННИКОВА Л.Н. Ситуация «человек и его речь» как фрагмент денотативного пространства сквозь призму диалектной глагольной метафоры .....	98

### РЕЧЕВАЯ КОММУНИКАЦИЯ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ

УСАНОВА О.Г. О требованиях к речи педагога .....	101
ХАРЧЕНКО Е.В. Моделирование речевого поведения в профессиональном общении....	103

### ФРАЗЕОЛОГИЯ

ДАВЫДОВА О.Л., ФЕДОРОВА В.П. Семантика интенсивности в структуре значения процессуальных фразеологизмов .....	107
ЗАВЬЯЛОВА Н.А., ПЫЛАЙКИНА В.П. Фрагменты лингвоцветовой картины японского языка на материале японских фразеологизмов с колоративным компонентом .....	111
КАЦЮБА Л.Б. Лингвокультурологические аспекты субъекта в поговорках .....	116
РАДЧЕНКО Е.В. Проявление устойчивости и динамичности личных форм процессуальных фразеологизмов .....	121